



## Громадські послуги в Сполучених Штатах

**П**риїхавши до Сполучених Штатів, ви зможете користуватись різноманітними громадськими послугами. Види та об'єми громадських послуг значно відрізняються від місця до місця. Ваша агенція з питань переселення може допомогти вам визначитись та отримати доступ до громадських послуг, на які ви можете претендувати, але зі свого боку ви також повинні намагатись побільше дізнатися про свою нову громаду та поближче познайомитися з нею, щоб отримати доступ до послуг самостійно.

### ПЕРЕВАГИ КОРИСТУВАННЯ ГРОМАДСЬКИМИ ПОСЛУГАМИ

Вміння розібратись в особливостях вашої громади та доступних вам послугах сприятиме вашій самодостатності та інтеграції. Наприклад, деякі послуги передбачають допомогу людям з фінансовими труднощами або особливими потребами. Отримання деяких громадських послуг може допомогти вам знайти роботу та вивчити англійську мову. Інші громадські послуги дають можливість брати участь у дозвіллі з родиною. Бути активним у своїй громаді – це хороший спосіб познайомитися з людьми та зняти стрес від адаптації до нової країни та культури. Нарешті, знайомство з громадськими службами, зокрема службами екстреної допомоги та поліцією, гарантує вашу безпеку.

### ВИДИ ГРОМАДСЬКИХ ПОСЛУГ

Існує багато різних видів громадських послуг; деякі з них доступні безкоштовно або за дуже низьку плату. Ці послуги можуть надаватися урядом, громадськими або релігійними організаціями, або приватним бізнесом. Громади значно відрізняються за послугами, які надаються їхнім мешканцям. Нижче наведено додаткову інформацію про деякі громадські послуги, які можна отримати в Сполучених Штатах.

#### ГРОМАДСЬКІ ПОСЛУГИ В СПЛУЧЕНИХ ШТАТАХ



## Аварійно-рятувальні служби та поліція

У всіх населених пунктах є поліція, пожежні частини та служби невідкладної медичної допомоги, які надають послуги та захищають їх мешканців. Якщо вам доведеться мати справу з поліцією, ви повинні робити, як вам скажуть, і не боятися. Якщо ви не можете спілкуватися з представником поліції, попросіть надати вам перекладача. Щоб отримати допомогу в екстреній ситуації, наберіть 911 по телефону. Якщо ви не розмовляєте англійською, просто скажіть «No English. Help» або «No English. Emergency».

## Державна допомога

Уряд надає різноманітні громадські послуги, деякі з яких можуть отримати лише особи чи сім'ї, які відповідають певним вимогам. Ці програми відрізняються одна від одної і можуть надавати продукти харчування, фінансову допомогу та/або медичну допомогу. Урядові програми зазвичай впроваджуються державними агенціями соціального обслуговування і мають чітко визначені обмеження та правила участі.

## Бібліотеки

У публічних бібліотеках є книги та інші матеріали, такі як компакт-диски та DVD-диски, якими мешканці громади можуть користуватись безкоштовно. Бібліотеки часто пропонують додаткові програми, як-от заходи для дітей та заняття з англійської мови для дорослих. Багато бібліотек також мають комп'ютери для загального користування.

## Парки

Парки відкриті для громадськості для активного відпочинку, наприклад для прогулянок, бігу, ігор або сидіння та відпочинку. У багатьох парках є місця для пікніків, ігрові та спортивні майданчики. У парках діють правила щодо того, що можуть і чого не можуть робити відвідувачі. Наприклад, у парках забороняється смітити, і більшість парків закриваються з настанням темряви.

## Поштові відділення

Ви можете відправити лист або посилку, чи купити марки у поштовому відділенні. Поштові відділення Сполучених Штатів знаходяться в юрисдикції федерального уряду.

## Центри відпочинку або громадські центри

Центри відпочинку або громадські центри – це місця, де люди можуть збиратися для участі в різних заходах у безпечному середовищі. Прикладами діяльності, що пропонується в центрах, є заняття спортом або гра в ігри, відвідування занять або участь у групових заходах за спільними інтересами. Центри відпочинку відкриті як для дорослих, так і для дітей, а заходи можна відвідувати безкоштовно або платно.

## Cultural Orientation Resource Exchange

For more information, visit the Settle In website at [settlein.org](http://settlein.org).



The contents of this fact sheet were developed under an agreement financed by the Bureau of Population, Refugees, and Migration, United States Department of State, but do not necessarily represent the policy of that agency and should not assume endorsement by the Federal Government. **This material is in the public domain and may be reproduced.**

## ВИДИ ДЕРЖАВНОЇ ДОПОМОГИ

Деяка державна допомога надається федеральним урядом, а інша – урядом штату та місцевими органами влади. З цієї причини не всі перелічені нижче програми будуть доступні в кожній громаді. Вимоги щодо право на участь у програмах допомоги відрізняються в залежності від місця проживання і можуть вимагати від учасників певних дій, а також оновлення інформації, як-от тої, що стосується змін в працевлаштуванні чи доході. Ваша агенція з питань переселення допоможе вам отримати доступ до деяких програм, на послуги яких ви маєте право, але зі свого боку ви також повинні намагатись дізнатися, як отримати доступ до цих програм самостійно.

### Програми грошової допомоги

Люди, що зіткнулись з труднощами у пошуках роботи, можуть скористатись двома програмами надання тимчасової фінансової допомоги, а саме: *Тимчасова допомога сім'ям у скрутному становищі* (TANF) для батьків з дітьми та *Тимчасова грошова допомога біженцям* (RCA) для неодружених та одружених біженців без дітей.

### Програма дольової грантової допомоги

Багато агенцій з питань переселення пропонують цю програму замість грошової допомоги біженцям, які хочуть працювати, але на початку потребують деякої фінансової допомоги. Біженці, які беруть участь у цій програмі, обіцяють знайти роботу якомога швидше. В обмін вони отримують фінансову допомогу, консультативну допомогу з працевлаштування та послуги з працевлаштування протягом перших 4-6 місяців у Сполучених Штатах.

### Програма додаткової продовольчої допомоги (SNAP)

Ця федеральна програма надає фінансову допомогу малозабезпеченим мешканцям Сполучених Штатів на покупку продуктів харчування. Учасник цієї програми отримує картку, на яку можна щомісяця купувати певну кількість їжі. Біженці можуть подати заяву на отримання продовольчої допомоги у відповідну місцеву урядову службу. Сума допомоги залежить від розміру та доходу сім'ї. Якщо розмір вашої сім'ї або ваш дохід зміняться після того, як ви почали отримувати допомогу в рамках SNAP, вам необхідно попередити про це відповідну урядову особу за місцем проживання.

### Додаткове соціальне забезпечення (SSI)

Це федеральна програма грошової допомоги людям з вадами зору, інвалідностями або старше 65 років, які мають низький дохід або взагалі не мають доходу.

### Програми допомоги з догляду за дитиною

Деякі громади пропонують безкоштовний або недорогий догляд за дітьми для малозабезпечених осіб, щоб вони могли працювати або шукати роботу.